

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Faculté des Lettres et des Langues
Département de français LMD



Mémoire pour l'obtention d'un master en didactique du FLE

Intitulé

**La conception de la consigne pour une rédaction optimale
chez les élèves de la 5^{ème} année primaire.**

Présenté par :

- **KHENNICHE Mohamed Tahar**
- **LAROUCI Laamouri**

Président: Mme MAHI Nadia, maître-assistante A, UATL

Examineur : M. KHENCHA Tayeb, maître-assistant A, UATL

Directrice de recherche : ZIOUANI Fatima, maître de conférences B, UATL.

Année universitaire 2017-2018

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à :

A mes très chers parents .Aucun hommage ne pourrait être à la hauteur de l'amour dont ils ne cessent de me combler.

A mon cher frère Mohamed ELghali et mes chères sœurs FATIMA et Ahlem pour leurs encouragements permanents, et leur soutien moral,

A tous les membres de ma famille et mes amis,

A mon binôme TAHAR et à tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail.

Laamouri

Dédicace

Je dédie ce travail:

A Ma très chère Mère : Autant de phases aussi expressives soient-elles ne sauraient montrer le degré d'amour et d'affection que j'éprouve pour toi.

A mon cher père décédé

Que Dieu l'accueille dans son vaste paradis !

A mes chères sœurs et mes frères

A mon binôme Laamouri.

A tous les membres de ma famille et tous ceux qui ont participé de près ou de loin pour faire réussir ce travail de recherche.

Tahar

Remerciements

Nous tenons en premier lieu à rendre grâce à Allah le Miséricordieux qui nous a donné le courage et la force pour réaliser ce travail.

Nous remercions notre directrice de recherche Mme ZIOUANI Fatima pour son suivi et ses encouragements lors de l'élaboration de ce mémoire

Nous remercions les plus sincères s'adressent aux membres du jury M. Khenchah Tayeb et Mme Mahi Nadia d'avoir accepté d'évaluer notre travail.

Un grand merci pour tous les enseignants du département de français pour leur disponibilité.

Table des matières

<i>Dédicace</i>	
<i>Dédicace</i>	
<i>Remerciements</i>	
<i>Introduction</i>	- 1 -
Chapitre I: La consigne en question	
<i>Définition de Travailler avec méthode</i>	- 6 -
<i>Synthèse des définitions</i> :	- 7 -
<i>Les formes de la consigne:</i>	- 7 -
1- <i>La consigne orale:</i>	- 7 -
2- <i>La consigne écrite:</i>	- 8 -
3- <i>La consigne fermée:</i>	- 9 -
4- <i>La consigne ouverte:</i>	- 9 -
5- <i>La consigne simple:</i>	- 9 -
6- <i>La consigne complexe:</i>	- 9 -
<i>Les différentes fonctions des consignes</i>	- 10 -
<i>Les consignes buts:</i>	- 10 -
<i>Les consignes procédures:</i>	- 10 -
<i>Les consignes-guidages (consignes de guidage):</i>	- 10 -
<i>Les consignes-critères:</i>	- 10 -
<i>La conception d'une consigne scolaire:</i>	- 10 -
<i>Les facteurs à prendre en compte pour l'élaboration d'une consigne précise:....</i>	- 11 -
<i>Tendre vers une consigne idéale:</i>	- 12 -
A- <i>Son lien avec l'objectif</i>	- 12 -
B- <i>Vérifier son niveau de formulation</i>	- 13 -
C- <i>Choix du vocabulaire</i>	- 13 -
D- <i>Choix de la forme des consignes</i>	- 13 -
<i>La passation de la consigne scolaire:</i>	- 14 -
<i>L'interprétation de la consigne</i> :.....	- 16 -
<i>Les problèmes liés à la compréhension de la consigne:</i>	- 16 -
Chapitre II:L'intérêt de la production écrite	
<i>L'objectif de la production écrite</i>	- 20 -
<i>Les types de production écrite</i>	- 21 -
<i>Résumé</i> :.....	- 21 -
<i>Résumé analytique</i> :	- 21 -
<i>Résumé critique</i> :.....	- 22 -
<i>Compte rendu</i> :	- 22 -
<i>Commentaire</i> :	- 22 -
<i>Texte argumentatif</i> :.....	- 22 -
<i>Dissertation</i>	- 22 -
<i>Essai</i>	- 23 -

<i>Mémoire de fin d'études</i>	- 23 -
<i>Thèse</i>	- 23 -
<i>Rapport</i>	- 23 -
<i>Arriver à une bonne production écrite :</i>	- 23 -
<i>Avant la séance de production écrite :</i>	- 24 -
<i>Pendant la séance:</i>	- 24 -
<i>Après la réalisation de la production écrite:</i>	- 24 -
<i>Initiation des élèves à l'écrit</i>	- 25 -
Chapitre III : Activités liée à la production écrite	
<i>Analyse et interprétation des copies :</i>	- 28 -
Chapitre IV:L'analyse du questionnaire:	
<i>Analyse du questionnaire:</i>	- 28 -
<i>Conclusion</i>	- 41 -
<i>Références Bibliographiques</i>	- 43 -
<i>Annexes</i>	

Introduction

Introduction

Amener l'élève à écrire constitue l'un des objectifs fondamentaux des programmes scolaires étant donné que l'écrit occupe une place importante dans l'acquisition d'une langue étrangère. En Algérie, les élèves du cycle primaire apprennent le français comme étant la première langue étrangère. A un moment donné ces apprenants seront confrontés à des productions écrites dans lesquelles ils peuvent exprimer leurs idées et adresser un message à un destinataire. Ecrire est une tâche qui n'est pas aisée car elle nécessite la mobilisation des compétences langagières et le réinvestissement des acquis.

Chaque production répond à une consigne d'écriture; la bonne compréhension de cette dernière permettra à l'élève de mener à bien la tâche demandée. Pour arriver à cela, l'enseignant doit réfléchir longuement à propos de la formulation de la consigne tout en veillant à plusieurs facteurs.

La consigne est un sujet qui a fait l'objet de plusieurs recherches et qui a donné naissance à plusieurs travaux menés par les pédagogues et les didacticiens. Notre travail de recherche s'inscrit dans le cadre de l'obtention d'un diplôme du Master 2 option « didactique du FLE », ayant pour thème : **La conception de la consigne pour une rédaction optimale chez les élèves de la 5^{ème} année primaire.**

Les raisons qui nous ont poussées à choisir ce thème sont diverses :

- 1- La place importante qui est accordée à la production écrite dans les épreuves officielles; 4 points sur 10 (soit 40% de la note) sont réservés à cet exercice, ce qui signifie qu'il est indispensable de maîtriser la compétence de l'écrit.
- 2- Les apprenants du primaire éprouvent des difficultés à comprendre les consignes des rédactions, cela nous a poussés à chercher ces difficultés et d'en trouver les causes et les remèdes.
- 3- L'intérêt donné au thème : Le thème nous a paru attirant, c'est la raison pour laquelle nous l'avons abordé.

Les objectifs visés par ce travail de recherche:

- 1- Sensibiliser les enseignants du FLE à propos de l'importance de la consigne dans la production écrite.
- 2- Informer les lecteurs sur les obstacles rencontrés par les apprenants lors de la rédaction et leurs causes.
- 3- Permettre aux enseignants de mieux se trouver pendant une séance de production écrite.

Pour l'enseignant, il n'est pas toujours facile de formuler une consigne. Pour ce qui est de l'élève, il n'est pas aussi simple de la comprendre et d'effectuer ce qu'il y a dedans surtout lorsqu'elle comporte plusieurs tâches à exécuter ou un lexique qui n'est pas accessible. Tout ceci nous amène à formuler la problématique suivante:

***Comment concevoir une bonne consigne et la faire passer aux apprenants ?
Quels sont les problèmes rencontrés lors du décodage de la consigne de la production écrite par l'élève ?***

Pour répondre à ces questions nous avons émis les hypothèses suivantes :

En ce qui concerne la conception de la consigne:

- La consigne scolaire devrait être brève et claire pour lui faciliter sa passation et sa compréhension.
- La consigne devrait être détaillée afin que les élèves sachent les tâches à effectuer.

Pour ce qui est de l'incompréhension de la consigne, elle pourrait être due à :

- La mauvaise formulation ou la mal passation de la consigne de la part de l'enseignant.
- Des problèmes qu'a l'élève (des difficultés au niveau de la langue, la mal interprétation de la consigne, la déconcentration, des problèmes liés à la vue et l'ouïe)

Notre travail est subdivisé en quatre chapitres :

Le premier aborde la notion de la consigne scolaire, ses formes, ses fonctions et sa conception. Il traite notamment les facteurs à prendre en compte pendant l'élaboration d'une consigne, sa passation et les obstacles relatifs à sa compréhension.

Dans le deuxième chapitre, nous allons essayer de définir la production écrite tout en montrant son objectif dans l'apprentissage du FLE, ses types et les étapes à suivre pour arriver à une bonne rédaction.

Le chapitre suivant comprend l'analyse des productions des apprenants dans le but de vérifier le degré de réussite lors de l'effectuation des consignes qui leur ont été proposées.

Le dernier chapitre sera réservé à l'analyse et l'interprétation des résultats d'un questionnaire destiné aux enseignants du primaire qui porte sur tout ce qui a un rapport avec la consigne et la production écrite..

Chapitre I:

La consigne en question

Ce premier chapitre sera réservé à la notion de la consigne, notamment en domaine de la pédagogie. Il met en exergue les différentes formes de la consigne, ses fonctions et ses objectifs.

La production écrite est une activité par laquelle l'élève met en œuvre ses habiletés et ses stratégies pour exprimer ses idées, décrire ou défendre son point de vue. Elle occupe une place importante dans les approches didactiques actuelles car les apprenants sont conviés à produire en classe ou dans le cadre d'un examen afin de répondre à une consigne d'écriture.

Ainsi, cette activité peut se manifester en un résumé, un commentaire, un texte argumentatif, une dissertation, un essai, un mémoire, une thèse, ou un rapport. Pour que l'élève arrive à bien s'exprimer par écrit, il doit savoir ce qui est attendu de lui en répondant à une tâche donnée par l'enseignant. Cette tâche est incluse dans ce qu'on appelle la consigne.

En recherchant à déterminer la notion de « **consigne** », nous nous sommes trouvés face à plusieurs définitions parmi lesquelles nous avons retenu celles qui paraissent pertinentes :

Le petit Larousse, dans sa version électronique, définit la consigne comme étant une « Instruction formelle donnée à quelqu'un, qui est chargé de l'exécuter.

A propos de la consigne, BORDAS dans le dictionnaire de pédagogie, écrit ceci : « Il s'agit pour l'enseignant de donner aux élèves les indications qui leur permettront d'effectuer dans les meilleures conditions le travail qui leur est demandé : objectif de la tâche, moyens à utiliser, organisation (en particulier temps imparti), etc.

De son côté, Jean-Michel ZAKHARTCHOUK, dans son ouvrage intitulé : « *Comprendre les énoncés et les consignes* », nous renseigne que **la consigne** est une « injonction donnée à des élèves à l'école pour effectuer telle ou telle tâche (de lecture, d'écriture, de recherche, etc.) ». Cette définition, comme les autres, souligne la notion d'ordre donné. Néanmoins, le cadre choisi est celui du milieu scolaire :

conséquence directe, le destinataire est alors identifié comme étant un élève. Le but de la consigne est précisé : réussir une tâche.

Il est à noter que certaines notions telles que la manière pour atteindre le but, la forme de la consigne, ne sont toujours pas évoquées dans cette définition.

Définition de Travailler avec méthode

«C'est [une consigne] une courte phrase synthétique, rédigée par l'enseignant ou par le concepteur du manuel, du cahier d'exercices, du fichier. [] il [le concepteur] donne le plus souvent un ordre qui a pour seul objectif de faire effectuer une tâche précise par l'élève tout en orientant son travail.»

Ici, la définition est la plus précise de toutes celles mentionnées : on y accentue le caractère injonctif de la consigne, mais les auteurs précisent qui sont les destinataires et l'énonciateur de cette consigne. La notion d'objectif est rappelée, de même que la notion de moyens pour réaliser la tâche est introduite. Enfin, pour la première fois, une définition met en lumière la forme d'une consigne qui se doit d'être synthétique.

Selon *le dictionnaire des concepts-clés* « Une consigne : ordre donné pour faire effectuer un travail. Enoncé indiquant la tâche à accomplir ou le but à atteindre.»

La consigne est : « un discours visant la réalisation d'une tâche. Comprendre une consigne pose que l'apprenant en dénote les informations explicites (données et stimulus), qu'il en repère les éléments implicites (informations non formulées, attentes de l'enseignant) afin de se former une représentation correcte de la tâche et de mettre en œuvre une procédure de réalisation. Une consigne peut être refusée ou détournée en raison d'un conflit culturel concernant le thème ou le type d'activité. »¹

¹ Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde (dir. J.-P. Cuq)

Synthèse des définitions :

En se référant aux définitions citées en haut nous avons pu en tirer la définition suivante : « Une consigne est un énoncé écrit ou oral, injonctif, court et précis formulé par un enseignant, adressé à un élève dans le but d'amener ce dernier à effectuer une tâche bien déterminée à travers laquelle il atteint un objectif. La consigne peut être accompagnée par des éléments qui ont pour objet de guider l'élève dans la réalisation de la tâche ».

Une consigne peut être simple ou double; La première demande une seule tâche à faire (Par exemple : entoure les verbes qui sont à l'infinifitif). Quant à la deuxième, elle exige l'effectuation de plusieurs tâches demandées (Exemple : **dégage** les mots du texte et **classe**-les selon leurs natures).

Les formes de la consigne:

Jean Michel ZAKHARTCHOUK distingue quatre formes de consignes scolaires:

1- La consigne orale:

Est la plus courante chez les enseignants, car ces derniers en usent toujours dans la gestion de leurs classes, exemple: « asseyez-vous ! ». Cette forme de consigne est transmise oralement par l'enseignant cependant la réponse peut être orale ou écrite.

Exemple 1 : « Ecrivez la date ! » : Ici l'exécution de la tâche se fait par écrit soit sur le cahier soit sur le tableau.

Exemple 2 : « Dites oralement ce que vous avez fait pendant les vacances ? » : En réponse à cette consigne, l'apprenant est appelé à répondre oralement. La consigne orale doit être courte, claire et parfois nécessite d'être répétée pour la simple raison que les apprenants ne la retiennent pas d'un seul énoncé. Il importe à noter que l'attention des élèves est primordiale lors de la passation de la consigne afin qu'ils puissent savoir et mémoriser le travail qui leur est demandé.

2- La consigne écrite:

Contrairement à la consigne orale, la consigne écrite donne l'opportunité à l'élève de la revoir et de s'y référer pour mieux se trouver lors de la réalisation de la tâche à accomplir. Elle est souvent présente dans les exercices écrits et les épreuves d'évaluation. *Raynal et Rieunier disent que : «de la qualité de la consigne dépend en partie la qualité du travail effectué» Raynal et Rieunier (1997)*, cela signifie que la qualité du travail reflète la qualité de la consigne.

Ce qui fait la particularité des consignes écrites, c'est qu'elles peuvent être conçues par l'enseignant ou par les concepteurs des manuels scolaires dans le but de répondre aux objectifs des programmes scolaires. Il se peut qu'une consigne écrite puisse être explicitée ou reformulée par une consigne orale.

Le traitement de la consigne entre dans ce qu'on appelle le schéma de la communication. Le destinataire (le maître) transmet un message qui est la consigne à un ou plusieurs destinataires (les apprenants). Le maître vise la communication, autrement dit il parle pour agir sur les élèves et il va attendre une réponse de leur part. Il y a dans ce cas réciprocité, échange. En recevant une consigne orale le destinataire (l'élève) va devenir destinataire étant donné qu'il est appelé à produire oralement des énoncés pour y répondre. Pour ce qui est de la communication écrite (consigne écrite) Le lecteur dans ce cas deviendra scripteur à son tour, en d'autres termes, l'apprenant devra passer à l'écrit afin de répondre à ce type de consigne. Il y a donc une volonté de communiquer : volonté de parler, d'écouter, d'écrire et de lire. En s'appuyant sur le schéma de la communication de R. JAKOBSON, on retrouve dans le traitement de la consigne le code, qui est la langue (orale ou écrite), puis le canal. Pour la consigne écrite, le canal visuel est primordial, quant à la consigne orale, l'accent est mis sur le canal auditif. Par ailleurs, nous retrouvons le référent ; c'est le sujet sur lequel la consigne porte. Quant au contexte, il fait lui aussi partie du traitement de la consigne. Le maître a une intention de communiquer qui est réglée par des objectifs que les élèves doivent atteindre. Il transmet une

consigne, élaborée en fonction de ses objectifs. L'enseignant va attendre une réaction des élèves.¹

3- La consigne fermée:

Elle présente un guidage fort à l'apprenant, on attend de lui une réponse choisie parmi d'autres et cela suppose qu'il y a peu de production personnelle; comme dans le cas des Questions à choix multiples (QCM) ou dans les questions qui attendent une réponse partielle par « oui » ou « non ».

4- La consigne ouverte:

À l'opposé de la précédente, la consigne ouverte accorde une certaine liberté aux apprenants, on peut constater qu'il y a une touche personnelle lors de la réponse, à titre d'illustration : les productions écrites portant sur l'argumentation ou la description.

5- La consigne simple:

Une consigne peut être simple si lorsqu'elle comprend une seule exigence, en d'autre terme, l'élève est appelé à réaliser une seule tâche. **Exemples:** Entoure les verbes du texte, entoure les signes de ponctuations, encadre les adjectifs qualificatifs.

6- La consigne complexe:

Comme son nom l'indique, elle est complexe dans sa compréhension et sa réalisation puisqu'elle comporte plusieurs tâches incluses dans une seule phrase ce qui représente une difficulté pour l'élève qui ne sait pas quoi faire exactement et par quoi commencer.

¹ (Extrait d'un mémoire professionnel : comment améliorer la compréhension des consignes Isabelle GREGORI.2005 Dijon) .fichier pdf : 05_04STA00225.

Les différentes fonctions des consignes¹**Les consignes buts:**

Ont pour objet de fixer un objectif à atteindre, elles sont souvent émises au début d'une séance ou d'une séquence. Exemple: la réalisation d'une affiche illustrant des consignes de sécurité routière (pour la 3^e AP).

Les consignes procédures:

Elles représentent l'ensemble des étapes disponibles permettant de bien concrétiser la tâche. Exemple : Encadre les verbes du texte.

Les consignes-guidages (consignes de guidage):

Cette fonction de consigne sert à orienter l'élève et de lui aider dans la réalisation de la tâche. Il existe des consignes à guidage faible comme les consignes ouvertes (Ex : production écrite) et des consignes à guidage fort comme les consignes fermées (Questions à choix multiples).

Les consignes-critères:

Elles sont étroitement liées à des critères d'évaluation, à travers ces derniers, on vérifie si la tâche réalisée répond aux attentes de l'enseignant.

La conception d'une consigne scolaire:

Il n'existe pas une consigne parfaite étant donné que sa conception nécessite une réflexion approfondie à fin que les élèves puissent avoir une représentation assez claire à propos de ce qu'on leur demande de faire². La qualité du travail effectué dépendra, en partie, de la qualité de la consigne ; si la consigne est ambiguë, le travail attendu sera de même et par conséquent il ne répondra pas à l'objectif de l'activité. La consigne formulée par l'enseignant peut être interprétée différemment par les élèves, c'est pour cette raison que l'enseignant doit l'établir de façon à ce qu'elle soit comprise de la même manière par l'ensemble des apprenants. Ces derniers, lors de la lecture d'une consigne, activent des mécanismes de

¹ Disponible sur : <http://heloisevian.fr/travailler-sur-les-consignes-i-le-tour-dhorizon/>. Consulté le 10/03/2018 à 17 : 00

²http://www.cafepedagogique.net/lemensuel/lenseignant/lettres/francais/pages/2008/92_lirecomprendreuneconsigne.aspx). Consulté le 13/04/2018 à 18 :00.

compréhension et d'interprétation leur permettant de construire une représentation de la tâche à exécuter ou le but à atteindre ; si cette représentation est incorrecte, la tâche sera difficile, ce qui engendra par la suite un échec au niveau de l'atteinte de l'objectif voulu.

Le professeur doit tenir compte des capacités cognitives de ses élèves en vue d'adapter la consigne d'une activité. Il doit également employer un lexique connu par les élèves tout en faisant recours à des reformulations dans le but d'éclaircir le travail à réaliser, comme le montre Annie Beaucourt : *« le lexique doit être précis, la morphosyntaxe simple et permettant d'identifier rapidement, avec le minimum de doutes, les différentes propositions et informations contenues »*. Selon Annie Beaucourt, le décodage de la consigne est une opération complexe qui s'effectue à trois niveaux : *« saisie du message, compréhension du but et estimation des procédures à mettre en œuvre pour l'effectuation de la tâche. »*¹

Les facteurs à prendre en compte pour l'élaboration d'une consigne précise:

Comme on l'a déjà dit, le travail dépend de la qualité de la consigne. Néanmoins, il n'est pas facile d'élaborer une consigne de bonne qualité. Pour ce faire, il faut tenir compte des indicateurs suivants :²

- Pourquoi ce travail ? : C'est-à-dire, ce travail va apporter quoi à l'élève.
- Quoi faire ? Cela signifie ce qui est demandé comme travail réalisable de la part des apprenants.
- Comment faire et avec quoi ? Cela suppose toutes les démarches à suivre et les moyens mis en disponibilité afin de formuler une consigne.
- Le degré de réussite ? Autrement dit, ce travail va-t-il répondre aux attentes et à l'objectif d'apprentissage qu'on se fixe ?

Comme l'affirme Zakhartchouk, «la bonne consigne n'existe pas». Cependant on peut améliorer la qualité des consignes en prenant en compte certains éléments lors de sa préparation.

¹ Cours de didactique du français langue étrangère et seconde (J.-P. Cuq et I. Gruca, 2008) p. 136

² Disponible sur http://www.oasisfle.com/documents/consigne_en_apprentissage.htm

Tendre vers une consigne idéale:

Concevoir une bonne consigne n'est pas une tâche aisée, car celle-ci exige la détermination du niveau des apprenants, l'emploi d'un vocabulaire adéquat tout en veillant à la forme de la consigne correspondant à la tâche.

A- Son lien avec l'objectif

Lorsqu'un enseignant prépare ses séances, il détermine les objectifs de la leçon, les tâches que les élèves auront à accomplir et ensuite les consignes qui leur permettront d'entrer dans les activités. La consigne aura un rôle très important dans la phase de dévolution, l'enseignant doit donc veiller à élaborer une consigne très précise. Pour ce faire, Gérard De Vecchi et J.M. Zakhartchouk proposent une liste d'indicateurs, un éventail de questions que l'enseignant doit se poser concrètement avant de rédiger ses consignes.

- Pourquoi est-ce que je donne cette consigne ? Quel est mon objectif ?

Il est important que l'élève ait conscience de l'intérêt que la tâche présente pour lui. Il pourra alors la situer dans un projet. On doit donc préciser les enjeux des activités proposées.

- Qu'attend-on de la part de l'élève ?

Afin d'assurer la compréhension de la consigne l'enseignant doit s'assurer à ce qu'elle soit claire et précise et il doit faire en sorte que l'apprenant sache ce qui est attendu de lui (le type de production attendue par le maître).

- Quelles seront les conditions matérielles et temporelles ?

L'enseignant doit prévoir avec précision le déroulement de la séance et son organisation, tant sur le plan matériel (outils nécessaires), sur la répartition des élèves (travail individuel, collectif, en groupes) et de leur rôle (un scripteur) que sur le plan temporel (quel sera le temps dévolu à chaque activité ?). En effet, indiquer aux élèves le temps dont ils disposent pour telle ou telle activité va leur donner la possibilité d'organiser leur travail et donc d'être plus autonomes.

- **Quel résultat l'élève doit-il atteindre pour que le travail soit considéré comme terminé ?**

L'enseignant doit définir les critères qui permettront d'affirmer que la tâche est terminée et réussie. Les élèves pourront se référer à ces critères, s'auto-évaluer et remédier à leurs erreurs, ce qui leur permettra d'accroître encore leur autonomie.

B- Vérifier son niveau de formulation

Lorsque le maître prépare ses consignes, il est un autre aspect qu'il doit considérer : Quel est le bon niveau de formulation ? En effet, l'enseignant sera amené à réécrire de nombreuses fois ses consignes avant de trouver la bonne formulation, celle qui sera comprise par le plus grand nombre. Une question doit être posée dans ce but : est-ce que le langage utilisé correspond au public visé ? Le langage du maître est souvent une référence, il est différent du langage courant et assez proche du français écrit. Néanmoins, il est évident que le maître devra adapter son registre, son niveau de formulation au public rencontré et donc à ses capacités. De même, on évitera de formuler des consignes négatives. On prendra donc en compte le degré de maîtrise du langage du public concerné.

C- Choix du vocabulaire

La compréhension d'une consigne ne dépend pas seulement du niveau de formulation mais aussi du vocabulaire employé. G. De Vecchi évoque l'importance de la rigueur dans le lexique utilisé. En effet, certains mots sont porteurs de plusieurs sens, très différents d'une matière à l'autre. Il convient donc de s'interroger sur la « tâche cognitive » induite par un terme dans telle ou telle discipline. Il faut donc concrètement se demander ce qu'on va demander comme « activité cognitive » à l'élève afin de choisir le terme approprié.

D- Choix de la forme des consignes

Le maître doit déterminer lors de sa préparation la forme sous laquelle la consigne sera formulée. Comme nous l'avons vu, l'enseignant dispose d'un choix important :

consigne orale, écrite, simple ou complexe, Ce choix doit être fait en relation avec la nature de l'activité.

En effet, comment la forme de la consigne aidera-t-elle les élèves à atteindre l'objectif visé ?

Ainsi, lors d'une activité en groupes, il sera bon de laisser un référent écrit pour donner plus d'autonomie aux élèves. Par contre, si l'on souhaite une implication très forte du groupe classe, on peut envisager une élaboration collective de la consigne.

En conséquence, le maître doit se montrer particulièrement vigilant lorsqu'il rédige sa consigne, il doit prendre en compte de nombreux critères afin de permettre la réussite de tous. Néanmoins, aussi parfaite soit une consigne, elle peut ne pas être efficace si la phase de passation n'est pas optimale.

La passation de la consigne scolaire:

Après la conception de la consigne, l'enseignant doit réfléchir sur sa passation, car c'est une phase primordiale à travers laquelle il énonce ce qui est attendu de la part de ses apprenants. La passation de la consigne ne se restreint pas à sa lecture, en fait il faut prendre en considération que les élèves ne perçoivent pas de la même façon que l'énonciateur la consigne. C'est pour cela que le maître doit veiller à ce que tous les élèves la comprennent.¹

La passation des consignes scolaires ne se fait pas uniquement par écrit. En réalité elles peuvent être émises oralement. Christine Henniqueau et Dominique Thouin (2010, p.11-12) considèrent qu'il existe des erreurs que l'enseignant doit éviter :

- Lire à la place de l'élève en croyant que celui-là comprendra mieux, mais cela va engendrer la passivité de l'apprenant ; ce dernier ne se sent guère impliqué.

¹ Mémoire : Comment favoriser la compréhension d'une consigne scolaire : de l'élaboration à la passation ? p-19 Zohra Khennous.

- Croire que l'élève saisit le sens à travers la lecture correcte de la consigne : en revanche, déchiffrer ne signifie pas comprendre.
- Mettre l'élève dans l'incertitude, en lui disant « relis bien ! » « fais attention à ... » il ne sait toujours pas comment s'y prendre pour construire le sens de la consigne.
- Laisser l'élève reformuler la consigne avec ses propres mots. Dans ce cas-là, l'élève peut ne pas saisir ce qu'on lui demande de faire ; c'est à l'enseignant de se charger de la reformulation.

Jean-Michel Zakhartchouk (1999, p. 43-45) estime que les consignes orales ne sont pas automatiquement plus compréhensibles que les consignes écrites. Chantal Mettoudi et Alain Yaïche (1996, p. 40-41) proposent de varier la manière de donner des consignes : orales/écrites, collectives/individuelles.

Jean-Michel Zakhartchouk (1999, p. 43-45) rappelle que lors de l'énoncé de la consigne à l'oral, l'enseignant doit adapter le niveau de la langue selon les capacités langagières de apprenants. De plus, la passation de la consigne doit être faite au moment adéquat et à un rythme convenable. L'enseignant doit également trouver un équilibre entre le manque et l'excès d'informations ; la consigne ne doit être ni trop courte ni trop longue.

Le rôle de l'enseignant est aussi de favoriser l'attention et la concentration des élèves. Le passage par la reformulation en usant de la gestuelle et de toutes les techniques explicatives possibles constitue un bon moyen de favoriser l'attention et la concentration des élèves.

Jean-Michel Zakhartchouk (1999, p. 43-45) défend aussi l'idée selon laquelle le nombre de consignes données doit être limité pour ne pas saturer la mémoire des élèves qui doivent les mémoriser.

Il est opportun d'éviter de donner la consigne au moment où les élèves sont en train de réaliser une tâche ou pendant la distribution de documents. Comme on l'a déjà cité en haut l'attention et la concentration des apprenants facilitent la

compréhension de la consigne car ces derniers sont incapables de réaliser plusieurs tâches à la fois.¹

L'interprétation de la consigne :

Aujourd'hui les consignes sont omniprésentes dans les programmes scolaires pourtant on n'apprend pas vraiment aux apprenants comment les lire, les comprendre et les analyser car la compréhension des consignes est étroitement liée à la réussite d'un travail, son incompréhension peut mener à l'échec scolaire. C'est pour cela qu'il est indispensable d'aider les élèves à les comprendre. A cet effet, il faut :

- Procéder à la reformulation lors de la passation de la consigne étant donné que le niveau de compréhension des élèves n'est pas le même.
- Adapter les consignes selon les capacités des apprenants en vue de rendre la réalisation de celles-ci plus aisée.
- Entraîner les élèves à lire et à suivre l'enseignant lors de l'énonciation de la consigne.

Les problèmes liés à la compréhension de la consigne:

La consigne n'est pas toujours comprise par l'apprenant, cela est dû à plusieurs raisons, parmi lesquelles on peut relever :

- L'élève a du mal à comprendre les mots employés ou la structure de la phrase.
- L'apprenant n'entend pas à cause des problèmes physiologiques relatifs à l'ouïe.
- Il est déconcentré ou il n'écoute pas lors de la passation de la consigne.
- Il a besoin d'autres supports que la voix pour consolider la compréhension de la tâche qui lui est confiée.
- L'élève ne peut pas identifier les mots-clés et les mots-outils lui permettant de préciser les limites du sujet.

¹ http://www.oasisfle.com/documents/consigne_en_apprentissage.htm

Dans ce chapitre, nous avons vu ce que veut dire consigne, ses formes et ses types en classe, en se basant sur des définitions et des illustrations des grands chercheurs en domaine de la didactique des langues. Le chapitre suivant abordera la production écrite et le rapport entre la consigne et la réussite de cette activité en classe.

Chapitre II:

L'intérêt de la production écrite

Dès son enfance, l'être humain commence à apprendre des mots et à les répéter, par conséquent, il acquiert la compétence de la production orale qui constitue le premier pas vers l'apprentissage d'une langue étrangère. Une fois à l'institution scolaire, l'élève est invité à faire des productions écrites qui se font par la matérialisation de ce qu'il a appris en oral, en d'autres termes, il essaie de concrétiser ce qu'il a en tête comme idées en signes graphiques.

La production écrite relève des quatre compétences (compréhension orale, expression orale, compréhension écrite, expression écrite) que l'élève est censé d'acquérir pour répondre à ses besoins linguistiques scolaires et extrascolaires, et pour faire face aux problèmes qu'il rencontre quotidiennement. Il s'agit d'une compétence active qui demande concentration et réflexion.

Durant notre recherche autour du terme « production écrite » nous étions mis face à plusieurs définitions. Nous avons tenté d'en tirer les meilleures. Avant de définir ce concept, on doit tout d'abord commencer par expliquer ce que signifie « écrire ».

Pour Isabelle GRUCA et Jean Pierre CUQ, (écrire) c'est : « produire une communication au moyen d'un texte et c'est aussi écrire un texte dans une langue étrangère »¹. Ecrire signifie exprimer une idée, un sentiment, une pensée tout en obéissant aux règles linguistiques (grammaticales et lexicales).

Quant au mot « écrit », Jean Pierre CUQ le définit ainsi : « Une manifestation particulière du langage caractérisé, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue. »²

« La production écrite est un processus récursif, comportant plusieurs étapes : la création d'idées au moyen de remue-méninges, la définition précise du sujet par l'organisation des idées au moyen de schéma, la rédaction, la révision, la correction,

¹ GRUCA ISABELLE et CUQ JEAN-PIERRE, « cours de didactique du français LE et LS », Coll. Didactique du FLE, PUG., 2002, p182

² CUQ, Jean-Pierre, « dictionnaire de didactique du français LE et LS », coll., Asdifle, Clé international, Paris, 2003, p 78, 79.

le partage et la diffusion. »¹ Avant de produire un écrit l'élève commence par la réflexion autour du sujet afin de trouver des idées qu'il va organiser après pour en faire la rédaction. Après ces étapes vient la révision du produit afin de le corriger.

« La production écrite est un acte signifiant qui amène l'élève à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations, pour les communiquer à d'autres. Cette forme de communication exige la mise en œuvre des habiletés et des stratégies que l'enfant sera appelé à maîtriser graduellement au cours de ses apprentissages scolaires. »²

Comme nous l'avons cité en haut, la production ne s'acquiert pas d'une façon isolée. En effet, elle est étroitement liée à la lecture car ces deux compétences puisent du même domaine qui est dans notre cas l'écrit. Mais cela ne signifie pas que l'oral est négligé.

Afin d'apprendre l'écriture chez les apprenants, les enseignants du FLE sont appelés à encourager les élèves à lire puisque cela contribue à l'éducation de la mémoire visuelle. Les connaissances acquises lors de la lecture apparaissent une fois que le rédacteur (qui est dans notre cas l'élève) commence à écrire ; dans ce moment-là l'apprenant fait appel aux mots enregistrés dans sa mémoire.

L'objectif de la production écrite

La production écrite occupe une place importante dans l'enseignement du FLE étant donné qu'elle rend l'élève apte à maîtriser la communication écrite. A travers cette dernière l'apprenant sera en mesure d'exprimer ses idées, ses préoccupations et réagir face aux différentes situations, elle lui permet d'un côté de lui donner un sens à toute expérience et d'un autre côté de réinvestir ses connaissances et ses savoirs.

Les activités de rédaction développent chez les élèves les connaissances linguistiques (enrichissement du vocabulaire, maîtrise des règles de la grammaire, emploi des temps verbaux...)

¹ Disponible sur : https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/dmo_7e/docs/pe.pdf.

² Disponible sur : https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/dmo_7e/docs/pe.pdf.

Les types de production écrite

Il existe plusieurs types de production écrite chacun d'eux se distingue de l'autre par ses caractéristiques. La différence entre eux réside dans la forme (l'image du produit écrit) et le fond (le contenu).

Il faut noter que la production écrite se répartie en trois grandes catégories, à savoir :

- les activités de condensation, comme le résumé et le compte rendu à titre d'exemple.
- les activités de reproduction : c'est le fait de reformuler un texte, le reprendre tout en gardant le même volume.
- les activités de développement, comme la dissertation et le commentaire composé : elles servent à développer une idée ou analyser un texte.

En partant de cette idée, nous allons essayer de traiter chaque type en montant ses spécificités :

Résumé :

Le résumé dit (synthèse) est un texte abrégé qui consiste à traduire les idées et la pensée d'un autre avec ses propres mots. Il reproduit avec une façon fidèle les idées et le style tout en veillant à l'ordre logique du texte et en négligeant les idées secondaires. La subjectivité n'a pas sa place dans le résumé ; ce dernier ne contient ni critique ni réflexion personnelle à propos du texte abordé.

Résumé analytique :

Ce type de production ressemble au premier type. Ce qui le distingue de l'autre est la mise en considération d'une analyse globale du texte. Comme le type précédent, il n'apporte pas de jugement ou de point de vue personnel.

Résumé critique :

Le résumé critique se caractérise par la présence de la subjectivité ; cela se manifeste dans la critique et l'évaluation (positive ou négative) du texte étudié. Cette critique concerne les œuvres et non pas les auteurs.

Compte rendu :

En ce qui est du type de la production, il s'agit d'un texte contenant des informations prises du texte original qui sont destinées à transmettre à un destinataire afin qu'il puisse s'en faire une représentation fidèle. Le compte rendu peut être objectif (informatif) ou critique (portant un point de vue).

Commentaire :

Le commentaire « est un exposé par lequel on explique, on interprète, on juge un texte »¹. Le commentateur donne un éclaircissement, une observation ou une remarque sur un texte.

Texte argumentatif :

Le texte argumentatif correspond à une production écrite dans laquelle l'écrivain prend une position dans le but d'argumenter sa thèse et de soutenir une opinion. C'est un texte qui vise à chercher l'adhésion des lecteurs.

Dissertation

« Il s'agit d'un texte suivi, composé d'un ensemble d'idées, d'opinions et de réflexions à propos d'une question sur un thème donné. »². Autrement dit, la dissertation se repose sur un développement dans lequel on examine en détails une question portant sur un sujet précis.

¹Dictionnaire LAROUSSE version électronique.

² Fichier PDF : les différents types de productions écrites.

Essai

L'essai est un texte cherchant à explorer un sujet de manière nouvelle, il présente une vision personnelle, synthétique, créative, originale et inventive. Il ne comporte pas une structure rigide. Ce type de production représente une synthèse personnelle sur un thème donné qui s'articule autour d'une perspective principale basée sur une pensée personnelle.

Mémoire de fin d'études

Le mémoire est « *un travail de recherche approfondi destiné à explorer une question non encore traitée ou à systématiser l'étude d'un problème qui n'a été jusqu'à présent que partielle.* »¹. Ce travail mené par l'étudiant doit suivre les directives d'un directeur de recherche (l'encadrant ou le promoteur) et doit être évalué lors d'une soutenance.

Thèse

La thèse est un travail de recherche original long (de 200 à 500 pages) qui nécessite une documentation consistante. La méthodologie suivie doit être crédible et valable scientifiquement.

Rapport

Le rapport est un texte informatif qui a pour fonction d'éclairer et d'expliquer certaines questions ou événements, il se caractérise par sa clarté, sa brièveté et sa concision. Il est utilisé dans le domaine professionnel (rapport de police, rapport de stage, rapport de psychologie...) et il peut contenir des impressions et des évaluations.

Arriver à une bonne production écrite :

La production écrite occupe une place importante dans l'apprentissage du FLE. C'est une activité qui demande une bonne préparation et une forte présence de la

¹ Disponible sur : <https://www.youscribe.com/BookReader/Index/280272/?documentId=249131>. Consulté le 16/05/2018 à 18.30.

part de l'enseignant. La réussite de cette activité repose sur la prise en compte des facteurs suivants :

Avant la séance de production écrite :

-La préparation de l'activité : Avant de faire l'activité de production écrite, le professeur devrait veiller à ce que le thème choisi soit motivant et suscite l'intérêt de ses élèves. La consigne doit être claire et concise, si ce n'est pas le cas, le professeur doit l'adapter afin de la rendre accessible aux apprenants.

Pendant la séance:

-La gestion du temps: Les élèves seraient limités par le facteur du temps notamment dans les épreuves. C'est pour cette raison que l'enseignant devrait toujours rappeler ses élèves de l'importance du temps consacré à la réalisation du travail demandé.

- La gestion de classe: Il est opportun d'organiser les tables de manière à ce qu'elles lui permettent de passer facilement dans les rangs afin de guider et d'expliquer ce qu'on demande des élèves. La bonne disposition des tables assure d'un côté la bonne écoute de la consigne et son explication et d'un autre côté elle permet à l'enseignant de bien suivre les travaux des apprenants.

Après la réalisation de la production écrite:

La correction des productions écrites des élèves permet à l'enseignant de savoir si l'objectif fixé relatif à la compétence d'écrit est atteint. Elle constitue un outil donnant l'opportunité au professeur de connaître les points forts et les points faibles des apprenants. L'objectif premier de la correction est d'identifier les erreurs commises pour pouvoir y remédier après.

Dans le déroulement de la séquence, il y a une séance destinée à la correction de la production écrite. L'enseignant l'entame par un rappel de la consigne. Ensuite il donne une appréciation à propos des productions réalisées. Après cela, il choisit une production de l'un de ses élèves. Puis il invite le reste des membres de la classe à faire une correction collective en suivant un code permettant de repérer le type

d'erreur commise (O = orthographe , V = vocabulaire , C = Conjugaison, R = répétition ...).

Après avoir corrigé collectivement la production, l'enseignant remet les copies aux apprenants, puis il leur demande de les corriger tout en veillant à l'autoévaluation.

Initiation des élèves à l'écrit

Pour initier les apprenants à l'écrit, plusieurs exercices sont proposés parmi ceux-ci, nous pouvons citer :

- Les textes lacunaires.
- Recherche des réponses à des questions posées.
- Remise en ordre des phrases désordonnées.
- Développement des textes à partir d'une situation initiale.
- Ecriture d'un paragraphe ou d'un texte à l'aide des formules proposées par l'enseignant.

Dans ce chapitre, nous avons vu la production écrite, ses objectifs, ses types et les étapes à suivre pour réaliser cette activité en classe. La partie suivante sera consacrée à une recherche-action qui mettra en valeur la pratique écrite, la démarche suivie ainsi que le taux de réussite de cette activité.

Chapitre III :

Activités liée à la production écrite

Dans le but de réaliser notre étude, nous avons choisi comme corpus les élèves de la 5^{ème} année du primaire KOUMAYEM Lahbib à Ain Madhi- à la wilaya de Laghouat.

Dans ce chapitre, nous allons analyser les productions réalisées par certains apprenants selon des consignes, différemment conçues. Notre objectif est de voir le degré d'efficacité de chaque consigne et comment le changement de la perception des élèves à chaque fois.

Il s'agit pour les élèves dans la première activité de présenter un animal, tout en consultant une boîte d'outils mise à leur disposition.

Consigne 01: *Rédige un petit texte dans lequel tu présentes la vache. Aide-toi de la boîte à outils ci-dessous :*

Animal	Verbes	Noms	Adjectifs
La vache	Se nourrir Vivre Donner	Le lait La viande L'herbe La ferme	Sauvage domestique

Après avoir terminée la première activité, les élèves ont à accomplir une deuxième activité, dont le thème est un peu similaire. Ainsi, lors de la deuxième activité rédactionnelle, les apprenants sont invités à écrire un petit passage, après avoir lu la consigne dictée par l'enseignant.

Consigne 02: *Un jour tu as visité le parc zoologique. Durant ta visite tu as vu beaucoup d'animaux. Ecris un petit texte dans lequel tu présentes le tigre.*

Analyse et interprétation des copies :**Consigne 01 :**

Pendant la passation de la première consigne, nous avons procédé à une petite explication de la tâche demandée, nous n'avons pas opté pour la relecture de la consigne car nous voulions savoir si la boîte à mots pourrait remplacer l'explication de la consigne.

Tous les apprenants ont essayé de respecter la consigne en tenant compte du type de texte (documentaire) et sa longueur (ils ont produit de trois à quatre phrases). En examinant leurs copies nous avons constaté qu'ils étaient fidèles au thème auquel ils avaient affaire (la vache).

Nous n'avons pas rencontré des difficultés lors de la passation de cette consigne car les apprenants avaient tout devant eux. En jetant un coup d'œil sur le tableau, ils ont eu une idée à propos de ce qu'ils sont censés faire.

Quoique que les mots fussent écrits dans la boîte à mots cela n'a pas empêché les apprenants à commettre des erreurs pendant leur écriture, ceci est le résultat d'une déconcentration et d'une inattention au moment de la rédaction.

En lisant les copies des élèves nous avons tiré quelques erreurs commises:

Erreurs	correction
- <u>la</u> vach est un animal domestique.	- La vache est un animal domestique.
- La vache est animal domestique.	- La vache est un animal domestique.
- Il se nourrit de <u>la herbe</u> .	- Il se nourrit de l'herbe
- Elle donne <u>du le</u> lait.	- Elle donne du lait.
- Elle donne de lait <u>est</u> de la viande.	- Elle donne du lait et de la viande.
- <u>elle</u> <u>vivre</u> dans la ferme.	- Elle vit dans la ferme.

En lisant les productions des apprenants, nous nous sommes rendus compte qu'ils étaient au mesure de produire des phrases ayant une relation avec le thème, c'est-à-dire qu'ils ne sont pas sortis du sujet.

Les erreurs commises relèvent généralement de l'orthographe, de la conjugaison et de la grammaire, sans oublier les carences lexicales chez les apprenants.

Consigne 02:

La deuxième consigne porte sur le même type de texte, nous avons seulement changé le thème qui traite cette fois d'un autre animal (le tigre). Tous les apprenants ont respecté la consigne en prenant en considération le type du texte (documentaire) et sa longueur (ils ont produit de 4 à 5 phrases). La majorité des élèves ont pu former un ensemble de phrases contenant la catégorie de l'animal, son alimentation, son habitation et le nom de sa femelle. Pour éviter de tomber dans le piège de la répétition, les élèves ont eu recours aux substituts grammaticaux « il/ celui-ci/ ce dernier » pour désigner le tigre.

Cependant nous avons relevé quelques erreurs de types différents. Le tableau ci-dessous en présente quelques-unes avec les corrections. Par ailleurs, nous avons explicité aux élèves la nature de ces erreurs (fréquentes), dont certaines sont des fautes d'inattention.

Erreurs	correction
- <i><u>le</u> tigre est un animal sauvage.</i>	- <i>Le tigre est un animal sauvage.</i>
- <i>Il <u>se nourrir</u> de la viande</i>	- <i>Il se nourrit de la viande.</i>
- <i>Il vit <u>done</u> la savane.</i>	- <i>Il vit dans la savane.</i>
- <i>La femelle <u>du le</u> tigre est la tigresse</i>	- <i>La femelle du tigre est la tigresse.</i>

Lors de la passation de la consigne (02), nous avons procédé à toutes les techniques explicatives susceptibles de rendre sa compréhension facile; nous avons commencé par un rappel sur les composantes d'un texte documentaire (catégorie de l'animal, son alimentation, son habitation et sa femelle).

Après avoir lu et expliqué la consigne ; nous avons invité quelques élèves à relire la consigne pour voir s'ils ont pris conscience de ce qu'ils sont supposés de faire.

Durant la réalisation de la production écrite, quelques élèves nous ont posé de temps en temps des questions à propos des composantes du texte qu'ils doivent produire. Nous, les enseignants, étions à leur disposition pour répondre à leurs interrogations et du coup intervenir où cas d'éventuels problème de mauvaise compréhension des directives.

Comme nous l'avons déjà cité en haut, la première consigne comporte une boîte à mots contrairement à la deuxième consigne. Cet outil représente une aide pour les élèves, pour ce qui est de la deuxième consigne nous avons remplacé ce dernier par l'explication et la relecture.

En faisant une comparaison entre les productions portant sur la première consigne et celles qui se rapportent à la deuxième, nous remarquons que les élèves ont fait des productions satisfaisantes, mais les textes qui correspondent à la deuxième consigne répondent plus à nos attentes.

Nous avons déduit que l'explication de la consigne et sa relecture par les élèves a rendu la tâche de la production plus aisée en dépit qu'il n'y avait une boîte à outils ; la relecture fait en sorte que l'apprenant se sente impliqué et mémorise mieux ce qu'il doit faire.

Ces outils qui accompagnent la consigne servent de points de repère ou des balises qui aide l'apprenant à faire du bon travail. Par conséquent, son rendement sera meilleur.

Après avoir analysé les productions des élèves et voir de près l'effet de la consigne sur la conduite des élèves, nous allons voir dans le chapitre suivant les représentations des enseignants de primaire ainsi que leurs avis sur la consigne et son rôle pour mener à mieux la production écrite, et cela d'après leurs expériences en classe.

Chapitre IV:

Analyse du questionnaire destiné aux enseignants

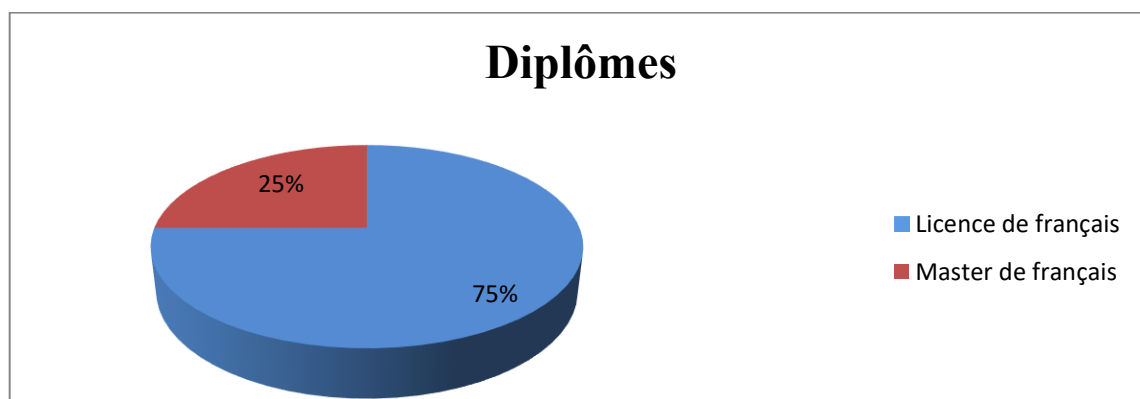
Ce chapitre est consacré à l'analyse d'un questionnaire destiné aux enseignants du FLE au cycle primaire. Il a pour intérêt de collecter des informations autour de la consigne et de la production écrite.

L'analyse du questionnaire:

Notre questionnaire comprend 12 items, nous l'avons distribué à 20 enseignants du primaire. Il se compose de deux parties : La première vise à identifier le profil des enseignants (leurs diplômes et le nombre d'années d'expérience). Quant à la deuxième, elle se rapporte à notre thème de recherche : « la consigne dans la production écrite chez les apprenants de la 5^{ème} AP »

La première question a pour objet de connaître les diplômes des enseignants:

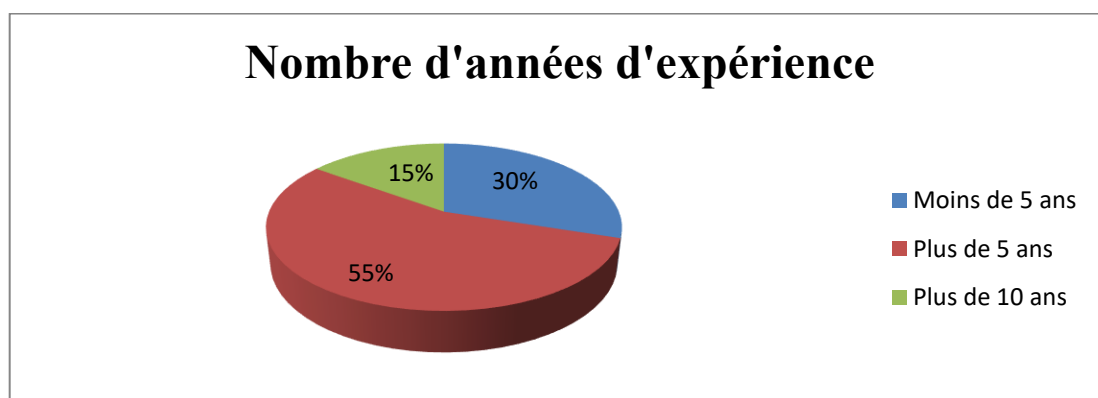
Diplôme	Nombre	Pourcentage
Licence de français	15	75%
Master de français	5	25%



Après avoir analysé les résultats obtenus, nous avons pu constater que la majorité des enseignants sont titulaires des diplômes de licence car ce diplôme est suffisant pour occuper un poste aux établissements du primaire.

La deuxième question concerne le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

Nombre d'années d'expérience	Nombre	pourcentage
Moins de 5 ans	6	30%
Plus de 5 ans	11	55%
Plus de 10 ans	3	15%



Vu les résultats obtenus, nous constatons que la majorité de nos interrogés ont une expérience de plus de 5 ans.

Item 3:

1. La consigne occupe-t-elle une place importante dans le manuel de la 5^{ème}

AP ?

Oui

Non

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	16	80%
Non	04	20%

La consigne occupe-t-elle une place importante dans le manuel de la 5^{ème} AP ?



En répondant à cette question, la majorité des enseignants a affirmé que la consigne est présente dans le programme et elle occupe une place importante dans le manuel de la 5^{ème} AP étant donné que l'ensemble d'activités se fait par l'exécution des consignes relatives aux exercices.

Item 4:

Cette question cherche à savoir si les enseignants utilisent les consignes proposées dans le manuel ou les consignes conçues par eux-mêmes ?

	Nombre	Pourcentage
L'utilisation des consignes du manuel	07	35%
L'utilisation de leurs propres consignes	13	65%

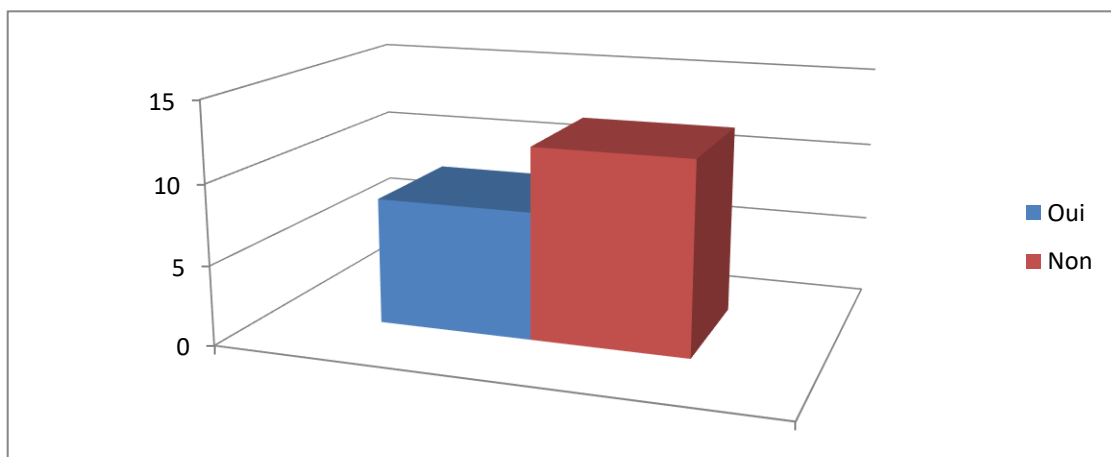
Les enseignants utilisent les consignes:



D'après les réponses obtenues on peut constater que 65% des enseignants préfèrent concevoir leurs propres consignes au lieu d'utiliser celles du manuel scolaire. Ils voient que les consignes proposées dans le manuel sont parfois ambiguës et difficiles à comprendre c'est pour cette raison qu'ils essaient de les adapter selon le niveau des apprenants. Il n'y a que 7 enseignants sur 20 (35%) qui exploitent les consignes du manuel, certains d'entre eux trouvent des difficultés à concevoir des consignes personnelles.

Item 5: cette question vise à connaître si les élèves comprennent les consignes proposées dans le manuel.

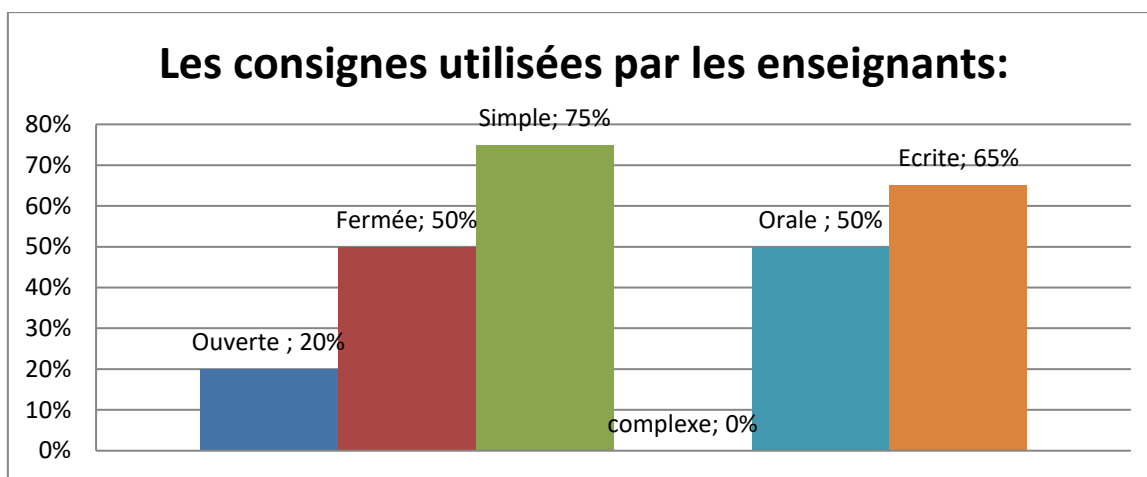
Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	8	40%
Non	12	60%



En réponse à cette question, 12 enseignants (soit 60% de nos interrogés) affirment que leurs élèves ne comprennent pas les consignes proposées dans le manuel, selon eux, cela est dû au degré de difficulté de la tâche demandée et parfois à la complexité de la consigne qui peut comprendre la réalisation de plusieurs tâches à la fois

Le 6^{ème} item porte sur les formes des consignes utilisées par les enseignants:

Forme(s) de consignes Utilisée(s)	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Ouverte	4	20%
Fermée	10	50%
Simple	15	75%
Complexe	00	/
Orale	10	50%
Ecrite	13	65%



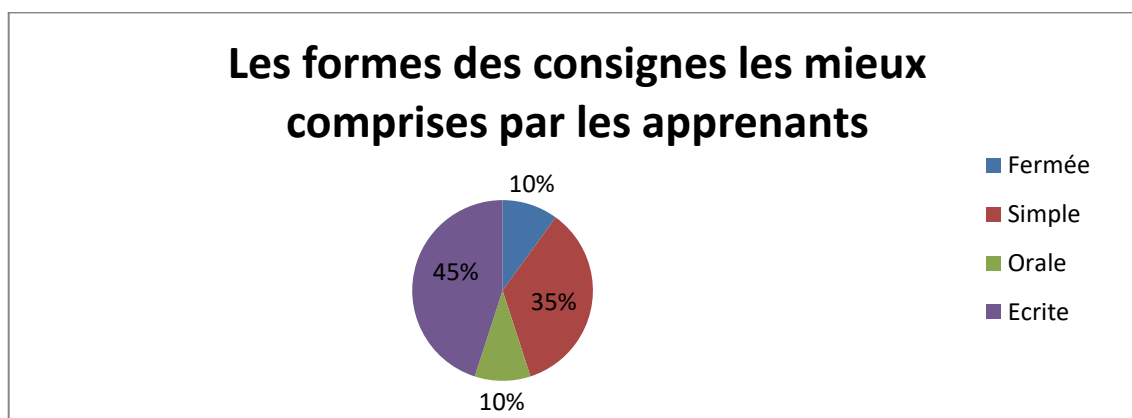
Nous constatons que 15 enseignants (75% des interrogés) ont choisi les consignes simples comme première forme utilisée en classe car ce type demande la réalisation d'une seule tâche. En deuxième lieu (65%) vient la consigne écrite ; les enseignants voient que l'exploitation de cette forme facilite le travail pour l'apprenant en lui permettant de la revoir lors de l'exécution de la tâche. 50% des enseignants ont opté pour les consignes fermées et orales, concernant la première forme ils disent qu'elle ne comporte aucune difficulté vu qu'elle vise à réaliser une seule tâche. Quant à la consigne orale ils voient qu'elle est accessible aux apprenants surtout lorsqu'elle est accompagnée d'une explication.

La consigne ouverte a été choisie par 4 enseignants seulement (20% de nos interrogés) le reste pensent que cette forme est difficile pour les élèves du primaire car ces derniers ne sont pas guidés lors de l’effectuation du travail demandé.

Pour la forme complexe, elle est négligée et déconseillée par tous les enquêtés, ces derniers affirment que cette forme exige la réalisation de plusieurs tâches à la fois, or les compétences linguistiques et cognitives des apprenants du cycle primaire ne permettent pas son exploitation.

Le 7^{ème} item consiste à connaître les formes des consignes les mieux comprises par les apprenants:

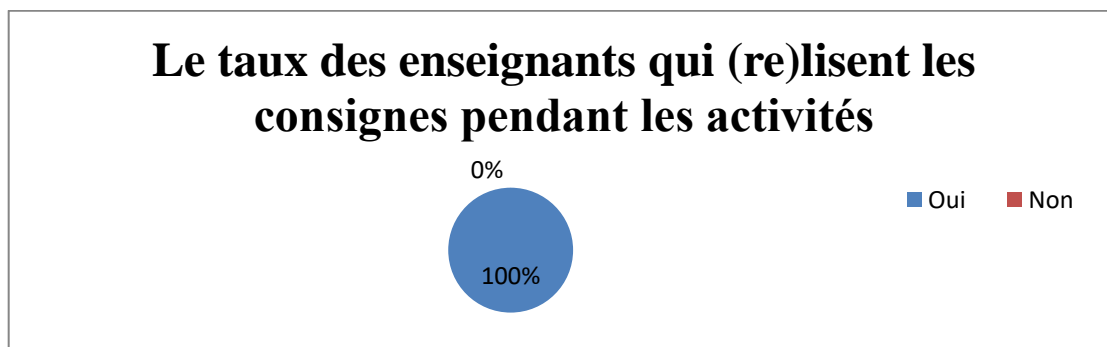
Forme	Nombre	Pourcentage
Ouverte	00	00%
Fermée	02	10%
Simple	07	35%
Complexe	00	00%
Orale	02	10%
Ecrite	09	45%



Les résultats obtenus montrent que 9 enseignants (soit 45%) considèrent la consigne écrite comme étant la forme la plus comprise de la part des apprenants. La consigne simple occupe la deuxième place par 35%, ce choix se justifie par l’absence de

l'ambiguïté dans cette forme cela représente une facilité dans l'exécution de la tâche.

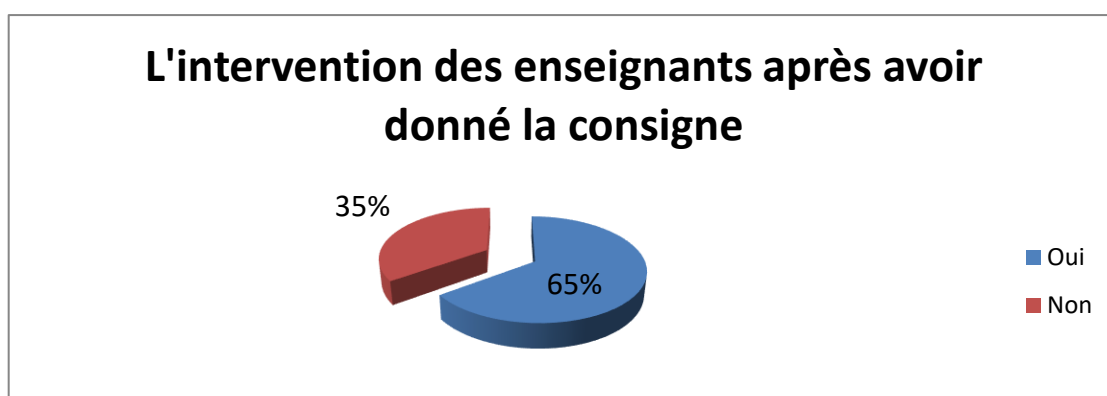
La 8^{ème} question cherche à savoir si les enseignants lisent/relisent les consignes après leur passation:



Tous les questionnés ont affirmé que la lecture et la relecture des consignes sont primordiales ; d'un côté, elles facilitent leur passation et elles aident les apprenants en difficultés à mémoriser ce qu'on leur demande, d'un autre côté elles contribuent à une bonne compréhension qui mènera à un bon travail.

Item 9: intervenez-vous lors de la réalisation de la tâche une fois que la consigne soit donnée ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	13	65%
Non	07	35%

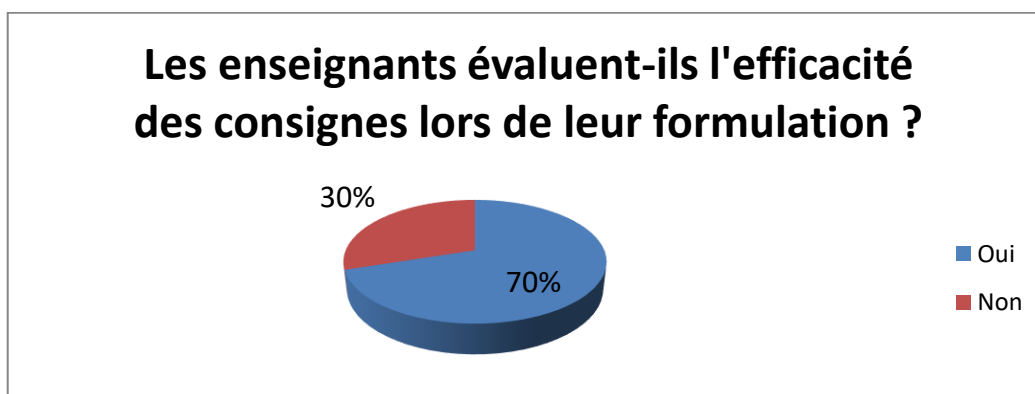


On constate que 13 enseignants (65%) interviennent pendant la réalisation de la tâche par les apprenants; ils voient que cela permet de guider ces derniers et d'encourager l'apprentissage inter-élèves lorsqu'il s'agit d'un travail de groupes. Le reste des enseignants (07) refusent d'intervenir au moment de l'effectuation du travail. Pour eux, cela peut engendrer la déconcentration et l'inattention qui peuvent influencer sur le rendement des élèves et par conséquent sur leurs produits.

La 10^{ème} question : Lors de la formulation de vos consignes, procédez-vous à l'évaluation de leur efficacité ?

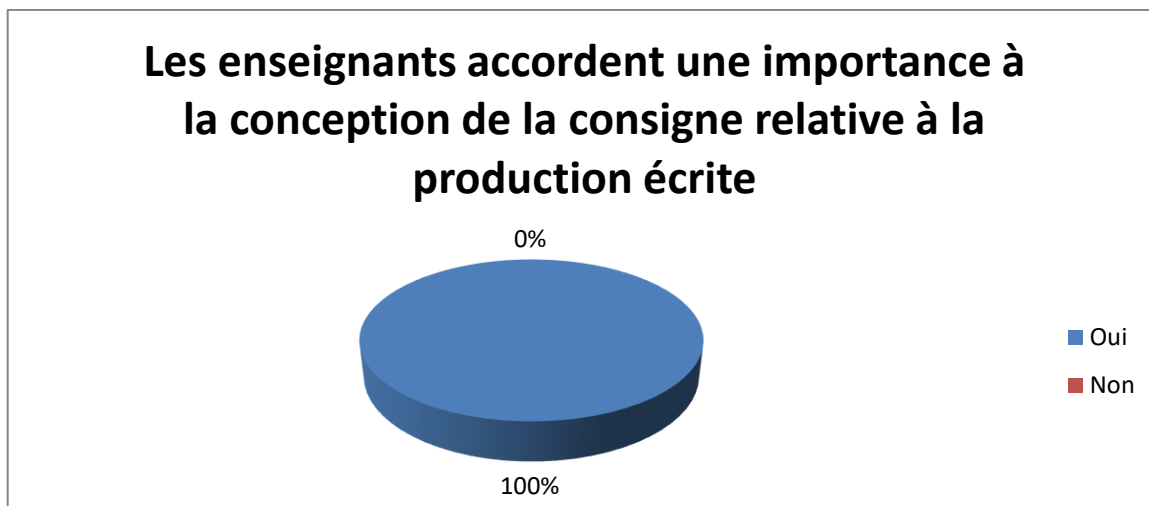
A cette question, 14 enseignants affirment qu'ils évaluent l'efficacité des consignes ; pour eux, cette évaluation leur donne l'opportunité de savoir si ces consignes répondent aux objectifs d'apprentissage et aux besoins des apprenants. Pour ce qui est du reste des interrogés ils ne procèdent pas à l'évaluation de l'efficacité des consignes surtout celles du manuel scolaire ; ces enseignants trouvent que les consignes proposées par le manuel sont adaptées au niveau des élèves et qu'elles répondent à leurs besoins.

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	14	70%
Non	6	30%



Le 11^{ème} item a pour objet de connaître si les enseignants accordent une importance à la conception de la consigne dans l'activité de la production écrite :

D'après les résultats obtenus, Tous les enseignants accordent une importance à la conception des consignes car la production écrite est un travail qui demande un effort considérable dans lequel l'apprenant est censé de réinvestir ce qu'il a appris. Pour arriver à une bonne production écrite le professeur doit faire en sorte que la consigne conçue soit de bonne qualité.



La dernière question porte sur les critères sur lesquels les enseignants formulent les consignes relatives à la production écrite:

A cet item, les enseignants disent que les consignes de la production sont soumises à des critères variés parmi lesquels: la clarté, la simplicité, l'explicité, la faisabilité de la tâche, le choix du vocabulaire adéquat, la durée et la longueur de l'activité. Les consignes proposées doivent également susciter l'intérêt des apprenants.

Conclusion

Au terme de cette étude, nous pouvons confirmer qu'il n'existe pas une consigne parfaite comme l'affirme J.M. Zakhartchouk. Néanmoins sa qualité peut être améliorée, car de la qualité de la consigne dépend de celle du travail à effectuer. C'est justement pour cette raison que l'enseignant doit insister sur la bonne conception de cette dernière, cela ne veut pas dire que la passation de la consigne peut être négligée vu que ces deux facteurs marchent en parallèle pour mener à bien l'activité de la production écrite.

La conception d'une bonne consigne d'écriture exige une réflexion approfondie parce que les élèves ne perçoivent pas les choses de la même façon que l'enseignant, celui-là est censé de se mettre à leur peau, il doit faire en sorte que ses apprenants puissent avoir une bonne représentation de ce qu'on attend d'eux dans l'activité; cela se fait par le biais de l'emploi d'un vocabulaire approprié, la prise en compte de la longueur de la consigne, sa forme, les compétences langagières et cognitives des apprenants.

La production écrite dans l'apprentissage du FLE constitue un outil primordial permettant à l'apprenant de mobiliser ses habiletés langagières, à un moment donné durant le parcours éducatif, l'élève sera confronté à cette activité à laquelle on consacre presque la moitié de la note, à vrai dire, réussir sa production écrite c'est réussir son examen.

D'après l'analyse des productions des apprenants et les résultats du questionnaire, nous pouvons affirmer que l'emploi de la boîte à outils ne suffit pas pour faire parvenir les élèves à réaliser de bonnes rédactions. Pour ce faire, cet outil doit être muni d'une relecture et d'une bonne explication ; ces dernières donnent aux apprenants l'opportunité de mieux se trouver lors de la réalisation de la tâche qui leur est confiée.

Ce travail peut être réalisé auprès d'un public plus avancé, à savoir des collégiens et des lycéens, et pourquoi pas universitaire, puisque la production écrite reste au cœur des activités de base qui témoignent de maîtrise de la langue de la part de l'apprenant..

Références

Bibliographiques

Références bibliographiques

Ouvrages:

1. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde (J.-P. Cuq et I. Gruca, 2008) p. 136.
2. GRUCA ISABELLE et CUQ JEAN-PIERRE, « cours de didactique du français LE et LS », Coll. Didactique du FLE, PUG., 2002, p182
3. Les différents types de productions écrites.pdf.

Dictionnaire:

1. CUQ, Jean-Pierre, « dictionnaire de didactique du français LE et LS »,coll., Asdifle, Clé international, Paris, 2003, p 78, 79.
2. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde (dir. J.-P. Cuq)
3. Dictionnaire LAROUSSE version électronique.

Mémoires:

1. Comment améliorer la compréhension des consignes Isabelle GREGORI.2005 Dijon) .fichier pdf : 05_04STA00225.
2. Comment favoriser la compréhension d'une consigne scolaire : de l'élaboration à la passation ? p-19 Zohra Khennous.

Webographie:

1. <http://heloisevian.fr/travailler-sur-les-consignes-i-le-tour-dhorizon/>.
2. http://www.cafepedagogique.net/lemensuel/lenseignant/lettres/francais/pages/2008/92_lirecomprendreuneconsigne.aspx).
3. https://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/dmo_7e/docs/pe.pdf.
4. http://www.oasisfle.com/documents/consigne_en_apprentissage.htm
- 5-<https://www.youscribe.com/BookReader/Index/280272/?documentId=249131>

Annexes

Annexe N° 1

La fiche pédagogique de l'activité de production écrite

« Consigne 01 »

Projet 3: Lire et écrire un texte documentaire.

Séquence 2: Repérer les informations essentielles dans un texte documentaire.

Actes de parole: Donner des informations ,expliquer.

Domaine: Savoir écrire.

Discipline: Production écrite .

Objectifs: Rédiger un court texte documentaire.

Valeurs: L'ouverture sur le monde et sur les choses en vue d'en découvrir la nature et la diversité.

Compétences globales: Au terme de la 5ème AP , à partir de supports sonores et visuels, l'élève est capable de comprendre et produire à l'oral et à l'écrit des énoncés mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication.

Compétence terminale: Produire un texte d'une trentaine de mots en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication (écrire).

Composantes de la compétence:

- Produire un texte en fonction d'une situation de communication (écrire).
- Utiliser des ressources diverses pour améliorer sa production écrite (écrire).

Déroulement

Eveil de l'intérêt:

L'enseignant présente aux élèves une vidéo parlant de la vache. Puis il pose les questions suivantes:

- Qu'est ce que vous avez vu dans la vidéo ?

2- Phase d'apprentissage:

a/ Transcription de la consigne:

Rédige un petit texte dans lequel tu présentes la vache. Aide-toi de la boîte à outils ci-dessous:

Animal	Verbes	Noms	adjectifs
<ul style="list-style-type: none">• la vache	<ul style="list-style-type: none">• se nourrir• vivre• donner	<ul style="list-style-type: none">• le lait• la viande• l'herbe• la ferme	<ul style="list-style-type: none">• sauvage• domestique

b/ Lecture et explication de la consigne:

L'enseignant lit et explique la consigne tout en employant toutes les techniques explicatives possibles.

c/ Préparation collective:

Recherche des repères, des idées.

Chasse aux mots clés.

Elaboration d'un plan

3- Phase d'exécution/application:

Après avoir expliqué ce qui est demandé comme tâche, le professeur invite les élèves à rédiger le texte en insistant sur le respect de la consigne.

Annexe N° 2

La fiche pédagogique de l'activité de production écrite

Consigne 02

Niveau: 5 AP

Durée: 45 mn

Projet 3: Lire et écrire un texte documentaire.

Séquence 2: Repérer les informations essentielles dans un texte documentaire.

Actes de parole: Donner des informations, expliquer.

Domaine: Savoir écrire.

Discipline: Production écrite.

Objectifs: Rédiger un court texte documentaire.

Valeurs: L'ouverture sur le monde et sur les choses en vue d'en découvrir la nature et la diversité.

Compétences globales: Au terme de la 5^{ème} AP, à partir de supports sonores et visuels, l'élève est capable de comprendre et produire à l'oral et à l'écrit des énoncés mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication.

Compétence terminale: Produire un texte d'une trentaine de mots en mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication (écrire).

Composantes de la compétence:

- Produire un texte en fonction d'une situation de communication (écrire).
- Utiliser des ressources diverses pour améliorer sa production écrite (écrire).

Matériels didactiques: affiches, images ...

Déroulement

1- Eveil de l'intérêt:

L'enseignant montre aux apprenants des images qui représentent les animaux suivants: la gazelle - le zèbre - le faucon - le tigre - le singe - le chameau. Puis il leur demande de les

nommer. Ensuite il cache toutes les images sauf celle représentant le tigre tout en demandant aux élèves de présenter ce dernier en une ou deux phrases.

2- Phase d'apprentissage:

a/ Transcription de la consigne:

Un jour tu as visité le parc zoologique. Durant ta visite, tu as vu beaucoup d'animaux. Ecris un petit texte dans lequel tu présentes le tigre.

b/ Lecture et explication de la consigne:

L'enseignant lit et explique la consigne tout en utilisant des termes simples et accessibles aux élèves.

c/ Préparation collective:

Recherche des repères, des idées.-Chasse aux mots clés.-Elaboration d'un plan

3- Phase d'exécution/application:

L'enseignant demande aux apprenants de réaliser ce qu'on demande de leur part.

Annexe N° 3

Questionnaire destiné aux enseignants

Cher(e) enseignant(e):

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de Master sur le thème: " La conception de la consigne pour une rédaction optimale chez les élèves de la 5ème année primaire." Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

Diplôme:

Nombre d'années d'expérience:

2. La consigne occupe-t-elle une place importante dans le manuel de la 5^{ème} AP ?
Oui Non

3. Utilisez-vous :
- Les consignes proposées dans le manuel scolaire.
- Vos propres consignes.

3- Vos élèves comprennent-ils les consignes proposées ?
Oui Non
Pourquoi ?
.....
.....
.....

4- Quelle(s) forme(s) de consigne(s) utilisez-vous en classe ?
a. Ouverte (accorde une certaine liberté dans sa réalisation)
b. Fermée (n'accorde pas une liberté dans sa réalisation)
c. Simple (réalisation d'une seule tâche)
d. Complexe (réalisation de plusieurs tâches)
e. Orale
f. Ecrite

5- Quelle(s) forme(s) de consignes vos élèves comprennent-ils le mieux ?
.....
.....
...

6- Optez-vous pour la lecture/la relecture des consignes en classe ?
Oui Non

Pourquoi ?

.....
.....
...

7- Intervenez-vous lors de la réalisation de la tâche une fois que la consigne a été donnée ?

Oui Non

Pourquoi ?

.....
.....

8- Lors de la formulation de vos consignes, procédez-vous à l'évaluation de leur efficacité ?

Oui Non

Si oui, dites comment vous l'évaluez.

.....
.....
.....
.....

9- Accordez-vous une importance à la conception des consignes dans l'activité de la production écrite ? Pourquoi ?

.....
.....
.....

10- Sur quels critère(s) formulez-vous les consignes relatives à la production écrite ?

.....
.....
.....

Résumé

Dans ce travail de recherche, nous avons mis l'accent sur la façon de concevoir une bonne consigne pour améliorer la production écrite chez les élèves de la cinquième année primaire en Algérie.

Ce mémoire est structuré en quatre parties; la première traite la notion de consigne, ses formes et ses fonctions. La deuxième aborde l'intérêt de la production écrite et ses différents types. La troisième présente une analyse des productions écrites des élèves. Quant à la dernière partie, elle analyse un questionnaire destiné aux enseignants pour recueillir leurs avis sur la consigne et son rôle dans la production écrite.

À la fin cette recherche, nous avons déduit qu'il n'existe pas une consigne parfaite mais sa qualité peut être améliorée en veillant à une conception réfléchie et une transmission claire. Cela peut assurer une bonne compréhension qui mène à une bonne production écrite.

Mots clés: conception. consigne. production écrite. transmission.

ملخص:

في هذا العمل البحثي، ركزنا على كيفية تصميم تعليمة جيدة لتحسين الإنتاج الكتابي لدى تلاميذ السنة الخامسة ابتدائي في الجزائر.

تنقسم هذه المذكرة إلى أربعة أجزاء؛ يتناول الجزء الأول مفهوم التعليمة، أشكالها ووظائفها. أما الجزء الثاني فيتطرق إلى أهمية الإنتاج الكتابي وأنواعه المختلفة. ويقدم الجزء الثالث تحليلاً لإنتاجات التلاميذ الكتابية. فيما يخص الجزء الأخير، فهو يحلل استبياناً موجهاً للمعلمين لجمع آرائهم حول التعليمة ودورها في الإنتاج الكتابي.

في نهاية هذا البحث، استنتجنا أنه لا توجد تعليمة مثالية، ولكن يمكن تحسين جودتها من خلال الاهتمام بتصميم مدروس ونقل واضح. وهذا يمكن أن يضمن فهماً جيداً يؤدي إلى إنتاج كتابي جيد.

الكلمات المفتاحية: تصميم، تعليمة، إنتاج كتابي، نقل.